



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3638
29 February 1996

CHINESE

第三六三八次会议临时逐字记录

1996年2月29日星期四,下午6时
在纽约总部举行

主席:	奥尔布赖特夫人	(美利坚合众国)
成员国:	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	智利	索马维亚先生
	中国	秦华孙先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	迪嘉梅先生
	德国	亨策先生
	几内亚比绍	马诺·凯塔先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰科先生
	印度尼西亚	维比索诺先生
	意大利	富尔奇先生
	波兰	弗洛索维兹斯先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔爵士

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午6时15分开会

通过议程

议程通过。

关于海地的问题

秘书长关于联合国海地特派团的报告(S/1996/112)

主席(以英语发言):我谨通知安理会成员,我收到阿根廷、孟加拉国、加拿大、海地和委内瑞拉代表的来信,他们在信中要求应邀参加安理会议程上该项目的讨论。按照惯例,我提议,根据《宪章》有关规定和安理会临时议事规则第37条,经安理会同意后,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,勒隆先生(海地)在安理会议席就座;卡德纳斯先生(阿根廷)、拉赫曼先生(孟加拉国)、福勒先生(加拿大)和特赫拉-帕里斯先生(委内瑞拉)在安理会厅侧为他们保留的席位上就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于联合国海地特派团的报告,文件S/1996/112。

安理会成员面前还有文件S/1996/136,它含有阿根廷、加拿大、智利、法国、洪都拉斯、美利坚合众国和委内瑞拉所提的决议草案文本。

我谨提请安理会成员注意文件S/1996/99,它载有1996年2月13日秘书长给安全理事会主席的信的全文,转达了1996年2月9日海地总统给秘书长的信的全文。

第一位发言者是海地代表,现在我请他发言。

勒隆先生(海地)(以法语发言):主席女士,海地代表团高兴地看到你作为2月份

安全理事会主席指导安全理事会时的才能、承诺和成就。毫无疑问,所有这些都标志了你的经验和才干;我们祝贺你。

由于这是今年我们在安全理事会的第一次发言,我们还谨祝贺新成员:智利、埃及、几内亚比绍、波兰和大韩民国。我们确信,作为安理会成员,他们的工作将是出色的。

海地代表团感谢安全理事会审议勒内·普雷瓦尔总统在1996年2月9日信中所提关于进一步延长联合国海地特派团(联海特派团)任务期限的请求。延长任务期限将有可能巩固已取得的成就并指引海地走向其人民所响往的经济和社会发展。继续联海特派团的工作将通过特派团对我国新的国家警察部队的支持鼓励这个任务的完成,新的国家警察部队正在获得它所缺乏的经验,并在不断获得它所需的装备。

自1995年3月31日联海特派团接管了多国部队,并进行部署以来,一直圆满出色地完成了其任务。由于它对政府的支持,它有可能使国家重新走上轨道,并且开始重建我国机制和基础设施的任务,在三年政变期间,它们遭到了彻底破坏。

从政治上说,自从恢复宪政秩序以来已取得巨大的成就,从而得以乐观地瞻望国家的政治未来。我们成功地进行了努力,补偿了我国政治历史上三年改变造成的积压工作。正常地举行了立法选举、城市选举和总统选举。今天,不论是在议会还是在全国各城镇,宪法规定的权力移交已经得到尊重,公正而民主选举产生的领导人的工作表现差强人意。

在我国漫长历史上,一名民主选举产生的总统第一次将权力移交给另一名民主选举产生的总统。就职仪式因其规模和范围引起了整个世界的关注,是海地人民和国际社会努力在海地建立民主政权的结果。

6月和9月选举后改组的议会正在发挥宪法规定的角色,因此是国家政治舞台上的重要因素。共和国的众议员和参议员郑重地面对自己的责任,而且敢于要求行政官为其所管理的公共事务负责。就各项重要事项进行的公众辩论,是政治生活的巨大推动力,带来了透明度,这种透明度对于恢复信心和参与国家目前的重建和复兴工

作极为重要。

不安全曾经是正常地恢复公众生活和活动的主要障碍,为此而进行的斗争取得了很大的进展。由于公安部队的作用在联海特派团的援助下得到了加强,安全也有了改善。全国普遍存在的恐惧情绪现正在消逝。人民对于国家警察越来越明显的存在大为放心。

但是,安全问题的局势依然严重。的确存在动乱的严重危险。对拉瓦拉斯运动的两名众议员的攻击说明这点,其中一人被杀,一人受重伤。由于这一情况,全国同时爆发了暴力示威,造成七人死亡,多人受伤。同样,我们看到几乎各地都发生了抗议生活费用高昂的示威和公众就某些持续的经济问题提出的抱怨。这些不满的表示是政府主要关心的问题,政府正在努力针对爆发的这些暴力行为作出充分的反应。在这方面,国家警察在维持安全方面发挥的作用极其重要。国家警察体制的建立是宪法中规定的,弥补了一个重要的不足。

今天,我们年轻的警员已部署在九个省内,从事着了不起的工作,赢得了人民的钦佩。他们确保公共安全,组织巡逻,指挥交通和通常地帮助人民。但必须承认,新建立起来的这一机构仍然存在某些缺点和限制。警员仍需积累更多的经验才能更好地履行职责。同样,他们缺乏必要的物资和设备,并严重缺乏训练。政府正在特别关注所有这些问题,期望找出解决这些问题的办法,解决国家警察成功履行其作为和平与安全监护人角色的问题。

就司法而言,尽管司法部门的运作有所改善,但司法仍存在很大的不足之处。很显然,在國家的所有机构中,司法部门的结构、运作和实质也许受到了最严重的破坏。过去各个时期情况也是如此。正因为如此,司法部门从未恰当地满足为全国大多数人带来正义的各种要求。因此,司法部门名誉扫地,出现了用大众的正义惩处政治罪行的倾向。

为此目的而创建地方法官学校是有重要意义的一项措施。学校培训出的200多名法官和检察官,以及50名司法官员正在工作。政府因此打算为我们的法院配备更

合格和更胜任其职责的人员。同时,全国正在实行一项修复和建筑法院的方案。

政府还关注监狱制度的问题。我们正在采取措施确保监狱的运作和实际装修情况都更加符合业经制定的标准。一个新建的全国教养管理局正在管理监狱,管理局的成员正在接受培训课程。这使得犯人监禁状况有所改善。

正如你们看到的,鉴于我上述的情况,尽管从各方面说都不详尽,海地在过去16个月当中取得了实际、积极的进展,授权派遣联合国特派团的安全理事会一定会欢迎这一进展。然而,工作还远远没有完成。还没有完全地赢得争取民主的战斗。无疑已经走过漫长的路程。已经取得了重大成就。但是,可能制造动乱和扭转进步趋势的份子依然存在。

对于同前海地军队关系非常密切、扰乱公共秩序并继续对当前民主进程形成威胁的前军事和民事武装人员所从事的活动,政府的确深感不安。很明显,民主与法治的敌人仍未死心。索莱尔市出现所谓的红军,在人民中造成很大的不安。看来与贩毒活动有某种牵连的这一集团从事的一些动乱近月来给首都的这一人口稠密地区造成了动荡。

在这方面,计划于2月29日从海地撤走联海特派团的部队,无疑将给我国留下很大的空隙,而经验和装备均不充足的我国年轻的国家警察将无法充分应付。正因为如此,普雷瓦尔总统最初采取的一项官方行为就是要求延长联海特派团的任务期限。

我们认为联海特派团继续派驻海地一个时期能够使民主进程牢固扎根,随着我国机构的巩固而得到加强。在目前仍有许多事情要做的情况下撤离,必定要损害国际社会迄今为援助海地人民而进行的各种努力,而这种援助已经开始取得显著成果。我国代表团希望安理会理解这一要求的必要性和正确性,并通过摆在其面前的决议草案,以便授权联海特派团继续在海地的活动。

在这方面,海地代表团要感谢支持这一要求的各代表团。我们尤其感谢秘书长海地之友集团、不结盟运动安理会集团,特别是集团的协调员索马维亚大使帮助海

地的不懈努力,并感谢始终支持我们为争取恢复海地民主进行斗争的拉丁美洲和加勒比国家集团。该集团也值得我们的感谢。我们还诚挚地感谢中华人民共和国和俄罗斯联邦代表团的理解和支持。

最后,我要表达海地人民和政府对秘书长和他的特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生对海地的献身精神的感激心情。我们感谢同意派遣部队和文职人员的国家。最后,我们向在为使民主再次在海地发扬光大的这一使命中献身的英勇气兵们致敬。

主席(以英语发言):我感谢海地代表对我说的友好的话。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):我谨代表欧洲联盟和下列愿加入这一发言的联系国发言:保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克。

安全理事会通过决议延长联合国海地特派团(联海特派团),是进一步巩固海地民主和机构的一个积极步骤。欧洲联盟已反复强调,海地局势的发展必须确保海地社会所有成员的稳定、安全与和平共处,促进经济增长并使该国能得到国际社会所作努力的好处。

普雷瓦尔总统的当选是一个决定性的时刻。欧洲联盟已申明,这使海地能有史以来第一次由一位民主选举的总统向另一位民主选举的总统移交职务。那时,欧洲联盟曾表示有信心普雷瓦尔总统将在全国和解和正义的范围内完成其前任在艰难情况下进行的工作。

秘书长2月14日的报告指出了新总统要求安理会采取适当步骤以期延长联海特派团的任期,以便在今后几个月中能逐渐撤出。这一要求应得到积极的回应。建议延长联海特派团任期的决议草案特别令人欢迎,因为其精神是完成一个在十分困难情况下开始的进程。

海地行动的积极结果还有赖于在今后几个月中能使各界民众认识到解决该国问题的最好办法是有正确运作的民主机构和充分尊重人权。事实上,这一维和行动的最终结果掌握在海地民众手中,这一点已在安理会中多次说过。

然而,重要的是承认区域合作解决海地危机的重要作用。在导致已取得的成就的若干因素中,美洲国家组织的主动行动及其与联合国的密切合作对于取得今天的成果肯定是有助益的。

秘书长报告指出了在建立一个高效率的现代司法体系和一支足够的民警部队中的脆弱因素。延长联海特派团任期的必要性正是具体基于这些考虑。但我们相信,联合国在其财政状况如此危急时进一步投入资源也将向国际公众舆论发出这样的信息:联合国的作用是独特和无法替代的。

主席(以英语发言):我的理解是,安理会准备对面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我就把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我先请愿在表决前发言的安理会成员发言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):首先,我谨欢迎海地常驻联合国代表参加我们的会议,并请他向海地人民转达我们对和平和他们取得成功的祝愿。我们感谢他对我国说的友好的话。

俄罗斯联邦十分重视海地民主转变取得成功。我们支持合法当选总统勒内·普雷瓦尔先生以及海地人民和政府为加强该国民主与法治所作的努力。

俄国历来把海地问题的独特性看作是一个既定的事实。就实质而言,海地过去和现在的事态都不威胁区域和平与安全。然而,安全理事会为照顾海地政府并考虑到这个长期受若的国家的特殊情况,还是同意在那里建立一项联合国维和行动。

从那时以来,稳定海地局势的进程一直在向前发展。在这方面,联合国海地特派团(联海特派团)帮助很大:该团人员值得最高赞赏。成功地进行了民主选举,并平地地向新总统移交了权力,今天摆在安理会面前的决议草案也对这一情况表示欢迎。至今年2月,联海特派团的目标已实现,因此我们原先设想一过2月29日就结束联海特派团,安理会早些时候也决定这样做。

我们深信,只有在全国和解的局面下大大改善社会和经济状况才能创造适当条

件发展民主、稳定和安全的海地。在对这些进程的外部支持方面,决定因素将是激励和协调正向海地提供它们所许诺的援助的联合国专门机构、国际金融机构和双边捐助国的努力。

我们十分同意,在这一阶段,同样重要的是,支持海地代表今天所详细描述的新建立的国家警察部队。使联合国民事警察人员留在海地在这方面会有帮助。

同时,我们对于一支庞大的联合国军事分遣队继续驻留海地是否可取确有怀疑,这已不是秘密。

我们满意地注意到,在讨论决议草案时,提案国考虑了我们的许多修改意见,并打算大幅度减少特派团人员和进一步审查人员数量。然而,最主要的是案文明确和毫不含糊地申明我们这次绝对是最后一次延长联海特派团了。

安理会呼吁所有国家适当支持联合国完成联海特派团任务,这具有重大意义。我们期望这将使维和行动的经费筹措部分地将以自愿为基础的原则具有真正意义,并预期这将使联合国极其困难的财政状况略为缓解。

特别重要的是,安理会成员支持俄国的建议并在决议草案中反映出必须把在海地的国际存在的重心转向解决海地极其尖锐的社会和经济问题。多边和双边捐助者把安理会的呼吁的言词变为实际行动是对海地人民的最好支持。

我们认为,我们应和海地政府以及海地各友邦集中力量做好的正是这一点,尤其是海地各邻国以及其它同该地区福祉直接有利害关系的各国。

考虑到所有这些因素,我们将支持这项决议草案。我们感到满意,因为由于建设性的、有时是艰苦的劳动的结果,通过在安理会所有成员的利益和立场之间建立平衡,我们已经成功地达成了协商一致和总的说来是可以接受的解决办法。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言):印度尼西亚代表团一直感兴趣地关注着海地发生的事件,在这方面,我们感谢秘书长提出其全面的报告,该报告确实对安理会审议联合国海地特派团(联海特派团)的前途非常宝贵。

联海特派团已证明是联合国取得的另一个成功。第940(1994)号决议明确阐明

了其任务：协助海地政府维持安全和稳定的环境，保护海地政府和关键设施，协助举行选举并使保安部队实现专业化。这些目标已基本实现。联海特派团接管多国部队工作后不到一年就已实现一些真正使人留下深刻印象的目标。另外，由于联海特派团和国际社会提供援助，海地举行了自由的立法、地方和总统选举。

1996年2月7日，海地取得了一项具有重要划时代意义的成就，它自1804年独立以来第一次和平地从一个民主当选的总统向另一个民主当选的总统移交权力。我国代表团认为，这些选举都是巩固海地民主制度方面的积极事态发展。在这方面，我们特别感谢拉赫达尔·卜拉希米先生，他的领导有助于确保联海特派团取得成功。我们还要向联海特派团的男男女女致敬，他们在困难的情况下勇敢和不懈地努力确保海地的和平与稳定。

印度尼西亚代表团认为，海地的成功在很大的程度上可以归功于维持和平与冲突结束后建设和平努力的巧妙结合。在这方面，我国代表团强调，必须继续提供人道主义援助和技术援助，同时还要代表国际社会作出财政承诺。也正是在这方面，我们赞扬国际货币基金组织（货币基金组织）和世界银行以及八个联合国机构所作的努力，它们为执行紧急经济复兴方案作出了宝贵贡献，同时还对其各项活动的发展方面予以特别注意。

我国代表团还认为，如果没有强有力的司法制度，海地国内的安全与经济发展仍将难以实现。在这方面，令我们欣慰的是，在创建专业海地国家警察部队、监狱系统和司法基础设施方面正在取得重大进展。

尽管朝海地的民族和解、民主治国与重建方向已取得相当大的进展，但我国代表团劝大家切勿过于乐观。明显的事实仍然是，在建立海地体制发展的充足势头之前仍需完成许多工作。最近有关海地各地发生抢劫、纵火和普通罪行的报道暴露了稳定的脆弱性。我国代表团还对经济状况不断恶化的报道感到关切，其中包括货币不断贬值、失业和就业不足情况更加严重、通货膨胀加剧，私人投资减少和资本外流死灰复燃。

海地正站在一个十字路口上。虽然立宪政府重新执政以来已取得重大进展,但挑战仍然存在。必须克服的第一个障碍是顺利移交权力,我们认为这是保持国内和国际信心的一个先决条件。另外,我们注意到,目前国家警察部队受训不足,还不能充分运作,这是使海地摆脱其动荡不安的过去并着眼政治稳定、持久民主、立宪秩序、经济繁荣和民族和解的重要方面。联海特派团的存在可以在质量上对这两项工作产生影响。

我国代表团经过认真考虑后,将对安理会面前这项要求最后一次延长联海特派团任务期限的决议草案投赞成票。我们认为,海地新政府及其人民将从这项决议草案规定提供的额外援助中大大获益。首先,我们不能不注意到海地总统向秘书长提出的让联海特派团继续存在几个月的请求。但是,鉴于联合国已承受非常沉重的财政负担,我们支持由有关国家尽力自愿捐款的构想,以便协助联合国为联海特派团筹措经费。

另外,鉴于海地最近的事态发展,我们认为,联海特派团人员的重点应该是针对加强文职警察力量,以便更加准确地反映和弥补海地安全需要和目前状况不断变化的性质。

因此,在这方面,我国代表团强调联海特派团向海地政府移交任务的重要性,以便使他们有充分准备,在这项任务结束时完全负起他们维持安全与稳定的责任。但我们强调,虽然联海特派团在国际社会的慷慨支持下已为缓和海地严峻的人道主义情况和协助建立其体制作出重大贡献,但海地人民负有实现持久民族和解与重建的最终责任。

勒格瓦伊拉先生(博茨瓦纳)(以英语发言):主席女士,在你的主席任期即将结束之时,博茨瓦纳代表团非常高兴地向你致敬并对你在2月这个非常漫长的月份中作为安理会主席所取得的成就表示赞扬。我感谢你星期一使我们不眠直到黎明,并感谢你在此非常紧张的一周保持坚定不移的目标。我们祝你从安理会主席职位上安然卸任。

联合国海地特派团(联海特派团)已在协助海地当局保持安全和稳定环境,成功组织市政和立法选举并首先在设法从一个民主当选总统向另一个民主当选总统顺利过渡等方面做出了值得称赞的工作--鉴于海地饱受煎熬的政治历史,这是一项不小的业绩。但是,我们理所当然要最热烈地赞扬海地人民,他们在反对陈旧的寡头政治和独裁统治方面表现出很大的决心和目标的一致性,并迎来了新的民主文化。有人会说,联海特派团所做的工作如此绝妙,以至于他们使自己无事可做。但是,在该国仍有许多工作尚待完成。

在海地几乎每项工作都围绕着该国的安全局势问题:只有在该国确保和平与安全,巩固民主、法治、外国和国内投资与经济发展才能普遍繁荣。的确,今天海地的安全没有受到国内重大直接威胁,由于联海特派团的努力和存在,海地也没有对区域和平与安全构成威胁。但是,海地仍必须努力建设法治和有效的司法制度。海地的许多小政党、富有和强大的特权阶层以及前海地军队和准军事集团的残余分子仍在进行激烈抵制。

换言之,海地的民主进程和一个安全与稳定的环境的继续存在需要有一个形成或成熟的时期,这个时期远远超过了我们的预见。如果允许海地今天存在的这种小问题继续发展,就有可能在明天成为无法管理的大问题。我们呼吁进行的就是人们所说的“扫尾行动”,就象一位优秀的将军在打了一次胜战之后所做的那样。

因此,博茨瓦纳支持延长联合国海地特派团的任期,直到我们对该国的安全局势相对有把握之时。

主席(以英语发言):我感谢博茨瓦纳代表对我所说的非常客气的话。

马丁内斯·布兰科先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):自从1994年10月前总统让-贝尔特兰·阿里斯蒂德返回海地以来,国际社会已经看到该国在加强民主和体制方面所取得的进展,联合国海地特派团(联海特派团)为实现这项目标做出了重大贡献。

实际上,1995年12月举行的总统选举是巩固海地宪法秩序方面的一个基本要

素。有关该国的内部安全和经济社会发展的某些方面仍未解决。在海地,巨大的社会和人道主义问题仍然必须处理,不稳定和不安全的根源必须铲除,民主的成就必须加强。

海地最微妙的一个方面就是内部安全问题和猖獗的犯罪。尽管在几个国家的协助下和联海特派团的合作下在培训警察人员和向他们提供某些设备方面取得了一些进展,但为了确保海地拥有一支足够庞大和受过适当训练和装备的警察部队方面仍然有许多工作要做。

因此,我们呼吁本组织会员国继续提供建立一支专业化海地国家警察部队所需的财政和技术资源。同样,必须为改善监狱和司法制度提供捐助。据秘书长的报告指出,监狱和司法制度正处于严重局势之中,缺乏正常运作所需的基础设施和设备。

我国代表团希望强调并且各个金融机构在1995年12月已经正确指出的巩固海地民主的另一个重要的方面就是在海地的安全与发展之间的不可分开的联系。许多机构认识到这一原则,已经声明联合国系统在海地活动的主要目标应当是减轻贫困;为了确保可持续的发展需要进行更好的管理;并且必须保护环境并使之恢复生机。

实际上,由于该岛的社会经济前景仍然暗淡,为了确保海地的发展,继续进行国际经济合作很重要。我们感到鼓舞的是,布雷顿森林机构、美洲开发银行和欧洲联盟将同新政府进行谈判,这些谈判于今年1月开始,涉及海地经济中极其重要的一系列结构调整措施。

我们必须认识到,由于联合国海地特派团的活动,该国能够维持稳定的气氛,其见证就是权力被和平和有序地移交给新总统勒内·普雷瓦尔。

我国代表团感到,联合国有必要继续在该国存在,以巩固所取得的进展并协助海地政府履行维持安全与稳定的条件的义务,并建立一支专业化海地国家警察部队,秘书长的“和平纲领”及其补编把这些活动描述为冲突后的建立和平措施。因此,我们同意应当延长联海特派团的任期。

我们希望,在通过我们面前的决议草案的同时海地人民和政府将重新对和平、

民主和国家重建作出承诺，因为归根结底他们才是自己命运的决定人。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):主席女士,再过几个小时主席就要换人,请允许我象博茨瓦纳大使所做的那样表示我国代表团对主席在2月份的杰出成就的赞扬,你把这一个月描述为一年中“最长的一个最短的月份”。

我国代表团谨对秘书长、他的海地之友和联合国海地特派团(联海特派团)的部队派遣国为实现海地的安全与稳定所做的宝贵努力表示赞赏。我们特别感谢秘书长的特别代表卜拉希米先生的值得赞扬的献身精神和领导。

尽管拉丁美洲和加勒比在冷战后时期总的趋势是走向政治和经济的自由化,海地是少数几个不幸的例外之一。但是,在国际社会的帮助下,在海地恢复民主方面取得了相当大的进展。

自从七个月前延长联海特派团的任期以来,已经采取的积极步骤包括通过自由选举权力从一位民主选举的总统移交给另一位总统——海地大使在发言中很自豪地谈到了这一点——这标志着海地政治发展中的一个分水岭。我们祝贺海地政府和人民取得这一重大成就,并真诚希望海地政府将继续巩固这一领域中的成就。

这一进展的很大部分可以归功于联海特派团的宝贵贡献,该团维持了安全与稳定的环境,协助海走上民主的道路,向海地政府和人民提供了不可缺少的支持。事实上,由于联海特派团工作人员的承诺和辛勤工作,该团成功地把维持和平行动发展为冲突后的和平建设,从而实现了《和平纲领》的一个关键的概念。

我还要指出,海地经验表明,联合国和区域组织之间一定要密切合作。不用说,本世界机构的活动在区域一级得到有力支持和协助时,就能非常有效。同样,区域性努力如果得到全球社会的支持,就非常有效。我国代表团认为,如同在格鲁吉亚和利比里亚一样,联海特派团和美洲国家组织之间的密切合作已给海地境内的维持和平努力带来了最大的好处。

然而,迄今海地局势仍然脆弱,国际社会需要继续警惕。特别是,海地的长期稳定需要建立一支充分发挥作用的警察部队,有能力独立地维持法律和秩序;司法机构

需要进行一场深远的改革。我们明显重视海地境内建设各种机构的进程,特别承认迫切需要充分资源装备海地警察。在这方面,韩国已向第975(1995)号决议设立的联合国海地警察信托基金捐了20万美元。

困扰海地的社会经济问题同样值得注意。正如决议草案序言中指出,经济发展是确保海地持久和平的一项必要因素。简单地说,如果人民没有食品和工作,和平与安全就不能得到保障。现在政治局势已经开始稳定,国际社会应该更加侧重海地的经济和社会发展。

本着这一精神,我国代表团欢迎布雷顿森林机构和联合国开发计划机构帮助海地经济重建的长期财政承诺。我们同样高兴地看到,16个拉丁美洲和加勒比国家在拉丁美洲经济体系(拉美经济体系)和开发计划署主持下,正在同海地当局谈判144个发展合作项目。我们也期望海地政府坚定承诺展开经济改革,创造一个有利于进一步吸引外国投资与援助的环境。

显然,海地人民对他们自己的命运负有最终责任。然而,为了维持海地境内正在进行的民主化进程的势头和经济及社会稳定,直到海地人能够为他们的未来直接、单独地承担责任,我们支持象决议草案中规定的那样,让联海特派团继续驻扎4个月,部队人数减到1 200人。鉴于这些理由,我国代表团将投票赞成决议草案。

主席(以英语发言):我感谢大韩民国代表对我讲的客气话。

弗洛索维兹斯先生(波兰)(以英语发言):主席女士,让我也表示,你作为安全理事会主席的表现给我留下深刻的印象,而且尽管所有这些复杂的耗费时间和经验的辩论,在瓦伦廷节,你仍然想到我们。多谢。

首先让我指出,波兰代表团赞同意大利代表团代表欧洲联盟就海地问题所作的发言。

1996年2月7日,我们怀着极大的希望欢迎在海地动荡的历史上第一次民主的总统交接班。

我们承认正当选举产生的总统面临巨大的任务,而且我们认为,他提出的进一步

延长联海特派团任务期限的请求理由特别充分。

我们强烈地认为,这一延长将有助于加强海地脆弱的民主机构,有助于使海地政府更好地运作。它将使联海特派团部队能够完成他们已经开始的工作,近而使海地政府能够充分享受国际社会努力所带来的好处,使海地脱离政治、社会和经济贫困。

鉴于持久的民主需要牢固的法律基础,在海地建立一套有效的司法体制和一支专业化民警部队的进程对该国的未来至关重要。在这方面,联合国海地特派团的援助继续不可缺少。正是处于这一原因,延长联海特派团任务期限目的就是在于让新的海地国家警察有更多的时间取得经验,以及帮助振兴海地的司法体制。鉴于这些主要是缔造和平的任务,我们认为,也可以把延长联海特派团任务期限看作是联合国行动从主要是维持和平转为基本上属于缔造和平活动的一项有益的实践。

首先是海地人民最需要海地行动圆满成功,他们已经遭受了这么多的苦难,现在确实有了希望。在一个戏剧性过渡时刻极力帮助海地民族的国际社会也需要这项成功。

最后,我们联合国需要一个民主和适当运作的海地加入我们的行列。在相当程度上,这仍然是我们的责任,而且非常重要的是,它还关系到我们的信誉。我们有一次极好的机会,向世界表明联合国能在一个维持国际和平与安全的困难与敏感领域起有效作用,我们决不能错过这次机会。

波兰代表团将投票赞成摆在我们面前的决议草案。我们要强调,绝不能低估联海特派团所承担的任务负担。我要再次表示,我们诚挚地感谢已经和将要为海地行动派遣部队的国家政府。他们值得我们的最高赞扬。

主席(以英语发言):我感谢波兰代表对我讲的客气话。

马诺·奎塔先生(几内亚比绍)(以法语发言):主席女士,我要向前面发言者一样,祝贺你以你的智慧、技巧和极大的耐心主持我们2月份的工作。

首先我国代表团要感谢秘书长提出关于联合国海地特派团任务期间进展情况的

报告,报告中描述了上次1995年11月6日的报告提出以来在海地境内所发生的主要事件,对联合国所取得的结果作了评估,并且就本组织应该继续发挥的作用,以巩固在这一国家中所取得的成果提出了建议。

主席女士,让我通过你向让·贝特朗·阿里斯蒂德总统表示敬意,赞扬他英明果断地把他的国家推向民主。我国代表团也必须借此机会向勒内·普雷瓦尔总统表示我们最良好的祝愿,祝愿他成功地完成他的任务。我们也赞扬和敬佩海地人民所表现出来的出色态度,这一态度是选举中的决定因素。我国代表团也感谢秘书长特别代表以及联海特派团各成员的承诺。

我国欢迎秘书长的报告,其中对联合国海地特派团有非常积极和令人鼓舞的介绍,我国祝贺联海特派团在履行其任务中所取得的进展,如第940(1994)号决议中规定,协助海地政府维持一个安全和稳定的气候,保护国际人员和必要设施,确保适当条件以举行选举,以及创造一支新的专业警察部队。

我国代表团坚信,海地政府和人民对海地政治、经济和社会重建负有主要责任。然而,它要强调,国际社会的继续支持对于确保在这个国家建立持久的和平与稳定来说是非常重要的。在这方面,我们要求国际社会继续向海地人民提供支持,以便他们能作出真正的承诺,走上民主、和平、宽容与繁荣的道路。这些是任何持久的经济与社会发展的必要条件。

我们支持秘书长提出的延长联海特派团任务期限的建议,因为我们认为,海地人民现在比以往任何时候都更需要联合国的存在,以巩固取得的进展,因此,联海特派团的撤出可能会损害目前正在进行的民主化进程。

几内亚比绍将对我们面前的决议草案投赞成票。

主席(以英语发言):我感谢几内亚比绍代表对我所说的客气话。

埃拉拉比先生(埃及)(以英语发言):主席女士,首先请允许我表示我国代表团对你在本月中始终如此干练地表现出的优秀领导才干的赞赏和钦佩。

(以阿拉伯语发言)

首先,我要表示感谢秘书长提交的报告。该报告描述了海地局势的积极事态,清楚显示联合国取得了稳步的成功,无论是在紧张局势的减缓和暴力行为的减少,还是在着手建立建设一个现代国家所需的体制方面。

联合国海地特派团在支持海地最近出现的民主变革和建立一个新生民主国家的支柱,以及协助海地政府在过渡时期维持安全与稳定方面作出了有效的贡献。该国的民主变革最终导致将权力和平移交给当选总统勒内·普雷瓦尔。在这方面,我国代表团要赞扬秘书长的特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生的努力。他表现出了贯有的智慧、远见和领导才干。

埃及对这项决议草案的立场源于海地急需的社会和经济发展与在海地的国际存在的重要性之间的密切关系,这反映了维持该国稳定的重要性。埃及的立场是基于我们相信,发展中国家拥有在它们需要的任何时候得到帮助的不可剥夺权利。如果一个发展中国家向联合国发出呼救信号,要求国际存在来保护和维持其领土上的安全,我们认为使之得到批准是非常重要的。

在此基础上,埃及支持将联海特派团的任务期限再延长四个月,以支持和促进稳定与安全,帮助培训海地国家警察部队,以便它能够在联海特派团任期结束后担负起该项作用。关于这个特派团的规模,埃及的立场反映出我们深信,联合国维持和平行动必须有能够充分执行任务的规模和权力。

最后,我要指出,这项决议草案中所包含的非常微妙的平衡第5段中所述任务的新方面的良好基础。埃及代表团认为,安理会应该通过这项决议草案,大会应该担负起在冲突结束后缔造和平的作用,以便海地在社会和经济发展方面的努力得到适当的国际支持之后能够获得这一努力的成果。

主席(以英语发言):我感谢埃及代表对我所说的客气话。

秦华孙先生(中国):中国政府一贯重视和支持海地的和平进程,支持秘书长及其特别代表、美洲国家组织、拉美国家以及联海特派团为恢复海地和平与稳定作出的积极努力,并且希望海地人民早日过上幸福、安宁的日子。正是本着上述的精神,中

国代表团对安理会迄今通过的绝大多数决议投了赞成票。

我们高兴地看到,在联合国和国际社会的帮助下,海地和平进程已经取得了实质性的进展。海地议会、地方和总统选举顺利结束,海地当选总统已经正式就职。海地组建警察部队的任务也已经完成,国内治安状况有明显的改善。目前海地面临的主要任务是恢复和重建。安全问题对海地的发展固然重要,但无论是维持安全环境还是进行经济建设,最终只能靠海地人民自己,国际社会的帮助只能起辅助或者推动的作用。在这方面,联合国其它机构和有些国家可以发挥适当的作用。同时,考虑到联合国维和行动中其它有关先例和联合国目前面临的严重财政困难,联海特派团理应按期撤出。

但是考虑到加利秘书长的建议、海地政府的要求以及拉美和不结盟国家在联海特派团问题上的态度,中国代表团在安理会磋商过程中采取了最大限度的灵活态度,并尽了自己最大的努力,尽量寻求妥协方案。鉴于我们面前的决议草案基本接受了中国代表团的修正意见,中国代表团将对此投赞成票。

中国政府将一如既往支持海地的和平进程,并且愿意在《联合国宪章》和平共处五项原则基础上与海地建立和发展友好合作关系。我们相信,在海地新总统普雷瓦尔的领导下,海地人民一定能够将自己的国家建成一个和平稳定、繁荣富强的国家,为拉丁美洲乃至世界的和平与发展作出贡献。

主席(以英语发言):我现在将文件S/1996/136所载的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

博茨瓦纳、智利、中国、埃及、法国、德国、几内亚比绍、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、波兰、大韩民国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第1048(1996)号决议。

我现在请那些愿在表决后发言的安理会成员发言。

戈梅索尔先生(联合王国)(以英语发言):主席女士,我国代表团同样一致祝贺你在本月担任主席结束时取得这一成功,并感谢你在这一极为繁忙和有些多事之月期间十分热情地、有效地主持了我们的审议工作。

我国代表团还要向今天在安理会议席就座的海地代表表示尊敬和欢迎,并为他向我们概述的各项成功的成就向他表示祝贺。

联合国海地特派团(联海特派团)的故事对联合国来说是一个显著的成功。应该为已经取得的进展向秘书长及其特别代表、那些向这一进程提供了特别援助的会员国以及海地政府和人民表示祝贺。举行了选举,权力已经和平地从一位民主选举产生的总统移交给另一位民主选举产生的总统。在所有这一切中,联合国的贡献是至关重要的和富有想象力的,包括在世界最贫穷国家之一促进稳定和发展。

但是,正如这项决议所表明的那样,联海特派团仍有许多工作要做。它的使命现在处于一个微妙阶段。安全与稳定仍有待最后确保。仍有更多的工作要做,特别是在国家警察部队方面。

正是出于这些原因,我国政府坚决支持这项决议。确实,我们本来会更加坚决地支持一项与秘书长的建议和主要部队派遣国的愿望和海地政府的愿望更加一致的决议。我们觉得就部队的实力及其任务期限的长短提出的一些问题难以理解。

我们特别热烈地赞扬加拿大政府在使联海特派团继续存在成为可能方面所起的带头作用。

我国代表团感到非常满意的是,联海特派团现在将能够将其任务继续到稳定化阶段。

主席(以英语发言):我感谢联合王国代表对我所说的客气话。

索马维亚先生(智利)(以西班牙语发言):主席女士,在你作为安全理事会主席的任职即将结束的时候,我祝贺你的才干、智慧、幽默感和坚定地行使权威,但特别要祝贺你在你的办公室提供甜饼干这一十分讲究的做法。

我欢迎海地代表来到安全理事会。我赞扬他简明扼要的发言,并特别感谢他提到我本人。

我感谢秘书长提出关于联合国海地特派团(联海特派团)的积极的报告。我国代表团祝贺起草这份报告的小组全体成员。我们真诚地赞同在该报告最后两段对那些参加并为特派团的成功作出贡献的所有人的赞美之词。

正如其他代表所说的那样,在海地历史上第一次通过由国际观察员宣布为公正的、不偏不倚的、以及和平的民主选举进程进行了一次政府和总统更选。促成这一空前事件的是国际社会对海地人民和该国合法当局的努力所给予的坚定支持。联合国这一极为重要的作用已得到一致的公认,同样得到一致公认的事实是,这是本组织开展的最成功行动之一。

得到智利支持的联海特派团的任期的再一次延长清楚地表明了安全理事会关心在海地取得的重大政治进展,并表明安全理事会决心继续支持和巩固正在进行的和平进程。

海地与哥斯达黎加一道已成为我们地区两个国家中的其中一个:为其安全和公共秩序完全依赖国内军队和警察。因此,有必要加强、训练警察并使之专业化,以及向它灌输民主文化。

在联海特派团工作的这一第二阶段,我们应该为恰当地过渡到并巩固有利于投资与发展的气氛奠定基础。我们拉丁美洲和加勒比海地区国家为支持海地作出了巨大努力;秘书长的报告特别提到这一点。区域性机构如美洲开发银行和美洲国家组织也作出了重大和持续的贡献。我们本地区国家重新表示希望,我们将能够继续进行广泛合作,以期特别建立海地很好地利用国际社会向海地提供的用于重建的资源的能力。我们同意秘书长的报告,即必须特别注意减贫和恢复宏观经济均衡。

让我指出我们刚才通过的决议中的一个重要内容。各位成员记得,自1992年1月安全理事会国家元首和政府首脑级会议以来,安理会的正式和平概念已不再是没有武装冲突,而是成为一个将其两个组成部分:安全与发展不可分割地联系起来的整体

概念。安理会通过了本决议,以此重申了这一概念,其方法是

“认识到和平与发展之间的联系以及国际社会持续承诺协助和支持海地的经济、社会和体制发展对于该国的长期和平与稳定是必不可少的”。(S/1996/136,序言部分第9段。)

令人十分满意的另一个原因是,安理会对海地的支持旨在恢复拉丁美洲和加勒比海的民主--我们地区国家的首要目标。国际支持,尤其是来自联合国系统的国际支持对巩固民主的价值和文化是至关重要的。为了实现这一目标,必须在经济和社会领域作最大的努力。致力于一个民主制度对那些必须每天面对缺乏生活必需品的人来说将是困难的,除非这一民主制度真正改善其低生活水准。

这就是为什么联合国不能因为仅仅表面上气氛平静就认为其任务已经完成。安全理事会必须确保这一制度继续运作,以使其他机构能够在持续不断地巩固和平中从事经济重建和恢复工作,和平是通过向该国现正在实行的民主过渡所取得的。

我要特别提到加拿大提出的提供一支相当人数的特遣队的建议,这将使联海特派团能够完成其任务。正如加拿大代表非正式告诉我们的,根据今天决议第11段的请求,该特遣队的资金完全由他的国家提供。即便加拿大还未正式通知安理会此事,我要指出,这是一种产生对联合国所支持的一切的真正信念的承诺和决定。我为该国所做的一切向加拿大代表表示感谢。

安全理事会的不结盟成员以及全体拉丁美洲和加勒比地区国家,及时地表示赋与联海特派团任务延期以高度的政治优先。因此,我感谢为达成这项协议而表示必要的灵活性的所有安理会成员。这是一项复杂而且有时是激烈的过程,但我从未失去希望的是,安理会全体成员将发挥集体责任,深谋远虑地对海地人民的需求作出反应。这是一种对海地信任的迹象;是声援海地人民的举动,是安理会及其各个成员行使其权威的负责行动。智利欢迎这一决定。

主席(以英语发言):我感谢智利代表对我讲的客气话。

亨策先生(德国)(以英语发言):主席女士,我首先同其他发言者一道,感谢你在2

月份指导安理会工作的方式。你表现出令人钦佩的耐心、灵活性和坚韧的综合特点,虽未避免深夜的会议,但却总是成功地取得我们都能接受的结果。

我们完全同意意大利代表欧洲联盟所作的发言。我们本来坚决支持海地之友提交的第一项决议草案,它符合秘书长的报告及海地政府的要求。因此,我们对安理会非正式协商的最后结果不甚满意。正如其他发言者指出的那样,我们知道需要用更多的时间在海地帮助建立一种真正稳定的局势。

然而,德国认为立即撤出联海特派团会损害在海地已取得的改进。这就是为什么我们尽管表示担忧,但却投票赞成今天通过的决议。

在今后4个月中,联海特派团将继续促进为重建该国而保持安全和稳定的环境,并建立一支训练有素的海地国家警察部队,这些职能将移交给这支部队。

我们今天在安理会欢迎海地政府的常驻代表,我们祝贺海地政府和人民特别是在政治领域中已取得的进展。在该国历史上从一个民主选出的总统向另一个民主选出的总统的第一次和平过渡,是值得特别提到的积极事态发展之一。

我们相信,在普雷瓦尔总统领导下的新的海地领导层,将继续促进民族和解及确立民族一致,团结海地社会各阶层努力重建和发展该国。全体海地人的共同努力,对在政治、经济和社会领域中取得进一步实质进展是不可或缺的。

我们真诚希望,联海特派团甚至在这种有限的任期之内,将帮助海地努力稳定和重建该国,并继续走向建立牢固的民主结构。我国一直积极支持国际社会巩固海地民主秩序的努力。我们为1995年6月和9月的议会和地方选举、以及为12月总统选举提供了选举观察员。我们作为各国际组织的一个成员,与我们在欧洲联盟中的伙伴一道,正为海地提供经济援助。在双边方面,我们目前专门拨款10 500万德国马克--大约为7 200万美元--用于同海地的经济合作。这项合作的主要焦点是食品安全项目。

我要借此机会感谢正为联海特派团提供部队的所有国家。此外,我要对为完成这一重要使命而献出生命的所有人的政府和家属深表慰问。最后,我们特别感谢加

拿大以十分慷慨的捐赠而使这项办法成为可能。

主席(以英语发言):我感谢德国代表对我讲的客气话。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):我国代表团为你及贵国感到高兴,因为你在本月份中的主席任职的特点始终是能量、活力、极度的善意和理解;而且还有不少的幽默。其获得的成功就是一致通过了第1048(1996)号决议。

这一结果尤其令我满意,因为该决议对一个我们的亲密国家海地的要求作出反应。海地常驻代表十分完美和令人信服地表达了这一要求,我们高兴地祝贺他第一次出现在本论坛中。这一要求证明了海地对民主的承诺,它还与联合国巩固它在海地的有利影响的努力相吻合。我认为必须突出这一成功,因为它是本组织的一次成功;是各会员国的一次成功;是秘书处的一次成功;也是秘书长特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生的一次成功,他在海地发挥出一定程度的能量、顽强和耐心,我们大家都必须对此表示敬意。

联合国的这次成功应得到支持,因为多国部队的部署使海地总统得以返回,在这一部署之后,联海特派团的蓝盔士兵们的存在,使海地得以在其历史上首次渡过一种和平的政治过渡。它致使民主当选的新总统普雷瓦尔先生掌握权力,我们对此表示欢迎。它得以保持安全和稳定的环境,我们今天正是支持这种安全和稳定的环境。

联合国在海地发挥的作用在总统选举之后本可以完成。但新总统认为他的国家需要国际部队再留驻几个月,以保持安全和稳定,并象海地代表所正确指出的那样,继续进行警察的培训。我们刚才通过的决议对这一要求作出反应。这是国际社会继续声援海地人民,我们对此表示欢迎。

决议规定了部队和警察部队的部署,并要求各国帮助联合国及其会员国的行动提供适当支持,以确保第5段中任务的执行。在这方面,我们了解一些国家所采取的措施,法国对加拿大在这方面表示的意图感到满意。我们祝贺加拿大的慷慨之举。

就法国而言,它将继续向海地人提供大力支持,首先是将一支警察分队交由联海

特派团调遣。但是,它还将继续向海地提供经济援助,这一经济援助同来自国际社会的援助一起--我们都希望将会是如此--将使海地得以不断沿着进步和发展的道路前进。

主席(以英语发言):我感谢法国代表对我讲的友好的话。

现在我将以美国代表的身份发言。

让我同其他人一起欢迎海地代表在这一十分重要时刻同我们在一起。

今天,安理会标志了海地从暴政走向民主旅程的里程碑。联合国海地特派团(联海特派团)有助于确保安全的气氛,在这种气氛中,能够举行自由选举、新总统能够就任。海地历史上首次政权由一名人民选出的总统转交到另一名也是由人民选出的新总统,没有暴力,尊重民主原则。这是这整个半球向自由和稳定前进的一步。我很高兴代表克林顿总统出席这一具有历史意义的活动。喜悦之情是可以感受到的,希望的精神也是明显的。在这一非凡时刻,我们祝贺阿里斯蒂德总统,也祝贺普雷瓦尔总统。

今天,应海地新总统勒内·普雷瓦尔的请求,我们核可了联合国特派团的延长。通过这一决定,国际社会重申了对海地安全和稳定的支持,并继续对新部署的海地国家警察提供十分需要的援助。这将使海地政府巩固和进一步扩大它最近的政治、社会和经济进步。

这项决议是以海地业已取得的进步为依据的。联合国特派团在军事和民警构成上都将消减三分之二强。指示秘书长开始计划特派团至迟于6月的完全撤出。安全理事会的作用以及海地军事维持和平人员的必要性正趋结束,但是尚未结束。今天核可的决议旨在帮助完成这项工作,在今后4个月中,美国欢迎秘书长就国际社会对海地的发展、民主和安全进一步作出贡献提出建议。

我们不应忘记,在海地历史上很多时候,权力的正式前哨--军事司令部和警察--曾被用来不是促进海地公民的安全、而是用来剥夺他们的安全。新的时代已经破晓:海地政府承诺为其全体公民提供正义,我们欢迎这项承诺。

但是一支有效和专业的国家警察并不能突然产生。今天，国家警察最有经验的学员就职仅有8个月：警察需要更多时间。。继续保持少量联合国维持和平人员的驻留将有助于提供这一时间，并因而减少暴力和破坏的可能性。

我国政府高兴地获悉加拿大决定提出成为下一阶段联合国特派团领导的候选人。我们也欢迎决议执行部分第11段呼吁对特派团作出自愿贡献以完成其任务。我们敦促每个成员以适当方式进行帮助。

我们还敦促各国和有关国际机制继续代表紧急经济复兴方案作出努力。必须打开私人投资的大门：民主海地的未来取决于承认海地人民的主动性并予以报酬的经济计划。我们向将会应付这种局面不断向海地人伸出援助之手的所有那些人预致谢意。我们尤其感谢加拿大人对于需要什么以确保成功的慷慨和迅速的理解。

我们今天核可的决议的价值还反映在所有西半球国家对其的一致支持。对于民主过渡的这种区域支持的表现是美洲国家间合作的最佳传统，它反映了这一事实：海地的事件曾经并将继续对该国疆域之外产生影响。

安全理事会可以感到自豪的是它在帮助海地自助方面所起的作用。在联海特派团具有献身精神人员的帮助下，尤其是有了布拉希米先生杰出的工作，海地人民产生了惊人的胜利希望。

但是，我们必须记住这个胜利并非最后胜利；它尚未完成。如我们今天核可的决议所承认，海地的未来必定掌握在海地人手中。不能将民主机制强加于一个社会，它们必须从内部得到培养。前面的道路仍然是艰难的，但是国际社会可以满意的是，承诺于建立自由海地的那些人现在有了这一机会。安理会准许这一机会便是信守了对海地人民的诺言和《宪章》的保证。

“促成大自由中之社会进步及较善之民生”。

我恢复安理会主席的职责。

福勒先生(加拿大)(以法语发言)：由于这是2月期间我第一次有机会在安全理事会发言，主席女士，请允许我祝贺你担任主席的方式。我知道由于你的得力指导，安

理会以富有成果和有效的方式履行了其任务。请允许也对联合王国韦斯顿大使在1月期间指导安理会的方式表示祝贺。

在海地经历走向民主的最重要的里程碑之一时，加拿大以钦佩之心注视着海地人民。依据12月17日的选举，海地人民在2月7日使权力从一位民主当选总统转移到另一位成为可能。这是全体海地人都能引以自豪的成就。

加拿大力图利用一切可能的机构来证明它致力于帮助海地人走上和平、繁荣和稳定的道路。我们提供了技术、物质和财政援助，并积极参与了旨在为海地人民的日常生活带来和平与稳定的联合国的所有努力。在海地不断发展时，我们将保持我们的承诺。

(以英语发言)

在纪念迄今所取得的成就时，我们还必须衡量尚待采取的步骤。我们欢迎普雷瓦尔给秘书长的两封信，请求通过联合国海地特派团(联海特派团)和国际文职人员特派团(海地文职特派团)继续联合国和国际驻留。加拿大致力于确保民主在海地深深扎根。

在这方面，我愉快地同其它许多人一起对布拉希米特别代表表示赞扬和欣赏，他具有出色外交才干，能力强，但却不张扬，这些对联合国在海地卷入的成功作出了巨大贡献。

我们的确认为国际社会具有远远超出联海特派团或海地文职特派团具体任务范围的不断的作用：海地正处于建立机制、经济重建和恢复司法系统的长期进程之中。作为国际社会成员，我们大家在帮助海地政府这个进程中继续发挥重要作用。尽管我们的承诺形式会是多种多样的，但是它们并不是能专断或简单完成的事项。因此，我们有责任确保国际社会的注意力明确集中于海地，以使海地克服其暴力和非正义的遗产。

我们认为，重要的是，就这一决议进行的谈判使我们再次注意到，我们继续吸取以往维持和平特派团的教训十分重要。加拿大一贯坚持认为，不能把任务规定和为

支助任务规定而部署的资源看作是单独的、互不关联的问题。秘书长有关报告中列举的资源要求并不是杜撰出来的数字。相反,这些要求体现了秘书长掌握的最好的军事咨询意见,安理会在通过授权决议时必须给以适当考虑。安理会若不重视这种咨询意见,必将导致很大的危险,有时产生灾难性后果。

部队的大小和部队水平看来尤其是有关本决议谈判的决定性问题。作为近五十年维持和平行动的重要部队派遣国,加拿大经常强调,联合国必须从过去维持和平的历史中吸取经验,并承认维持和平特派团必须有充分的资源。如果不能调拨足够资源去完成安全理事会为维持和平特派团规定的任务,联合国维持和平工作的合法性就将岌岌可危。

秘书长的军事顾问和可能向延期后规模大为减缩的联海特派团派遣部队的国家估计,一支1 900人的特遣队将是实现联海特派团任务规定并使联合国有关人员面临的危险小到可以令人接受的程度所要求的最起码的、可望成功的部队。

这支部队只有1994年9月进行干预以建立稳定安全环境的多国部队规模的9%,目前任务规定下的联海特派团的三分之一。这支部队的目的仅仅是具备足够的力量以便执行赋予它的军事使命。这一使命包括在全国保持一种可见的联合国的存在和为联合国人员和其他指派人员提供安全,这些人员当然包括极为重要的民警。

联海特派团及其民警部门是典型的短小精干和基础广泛的特派团,特别集中致力于海地的不稳定问题和支持不断发展中的司法机关的需要。联海特派团一直从事援助海地人和平重建他们的社会。我们认为,这是联合国担负的完全适当的角色。

加拿大一向坚定地支持海地人民建立民主社会的斗争;为此目的,加拿大决心为减缩后延期的联海特派团作出重要贡献。

出于我们在这一关键时刻绝不抛弃海地的坚定决心,加拿大政府已决定按照第1048(1996)号决议第11段,在完全自行负担费用的情况下,提供我们认为使联海特派团能够完成其任务规定并使有关人员面临的危险小到可以令人接受的程度所需要的额外军事人员。

我们本非常希望秘书长所提部队延期的建议能够整体地为安理会接受。这是联合国的集体责任,应该相应地进行组织,为其提供资源。但是,考虑到另一选择是根本不派部队和有可能在海地政治发展的关键时刻让海地得不到联合国的任何支助,加拿大政府决定弥合安理会能够商定的结果和秘书长所提要求之间的差距。

但我们必须强调指出,从我们来看--我们完全有理由认为海地政府对这一立场完全满意--这些加拿大部队将使秘书长报告中设想的部队满编,他们将以统一的部队的方式与联合国部队密切合作。我们打算同联合国达成协议,将我们增派的部队置于联海特派团指挥官的指挥和控制之下,我们还期望我们增派的部队将遵循同样的交战原则,并得到联合国正常摊款资助的那部分部队的同样保护。

加拿大采取增派部队的步骤,是出于我们对海地的承诺和不再让联合国的信誉受到损害的关注。这显然并不是理想的安排,我们也不认为这是能够为将来联合国的维持和平提供一种模式的安排。我们继续坚信,所有会员国都应通过分摊费用帮助分担维持国际和平与安全责任。鉴于上述,海地人民的利益使我们放弃了那些重要的考虑,以确保联合国在海地的特派团行之有效。

主席女士,最后,我谨感谢你 and 安理会许多成员就加拿大政府承诺向海地增派部队帮助维持安全稳定的环境而对加拿大政府所说的客气话。

主席(以英语发言):我感谢加拿大代表对我所说的客气话。

没有其他人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

下午8时散会